

銭湯入浴のマナー

Bathing Etiquette

“钱汤”入浴的小常识

多くの人びとが共同で利用する銭湯には、当然、家庭風呂にはないマナーが求められます。ここではそうしたマナーをいくつかご紹介します。それらを守ることで、楽しく快適に銭湯を利用していただきたいと思います。

The public bath is a place used by numerous people; it is not like the bath in your own home, and therefore certain etiquette rules apply. Please observe the following rules, for pleasant and enjoyable bathing for all.

“钱汤”是大多数人共同使用的公共浴池，因此需要有一些与家庭浴室不同的常识（礼节）。

下面就介绍一下这些小常识。希望您了解了这些小常识之后，能够有备无患地在“钱汤”里找到舒心 and 放松。



浴室・浴槽に入るときは、
着衣だけでなく下着もすべて脱いでください。

Remove all articles of clothing, including underwear,
when in the bath room and the bath.

进浴室、浴池时，请脱去外衣及内衣、内裤。



浴槽に入るときは、シャワーなどで
体の汚れを洗い流してください。

Wash yourself, using a shower or water
from basins provided, before getting into the bath.

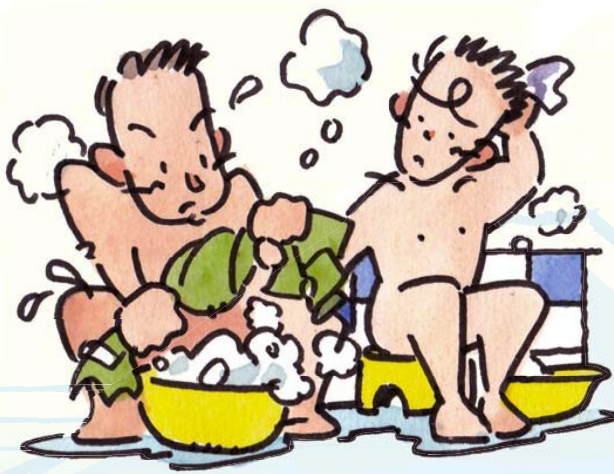
进浴池前，请先用淋浴洗净全身。



浴槽にはタオルなどを入れないでください。

No towels or other items in the bath, please.

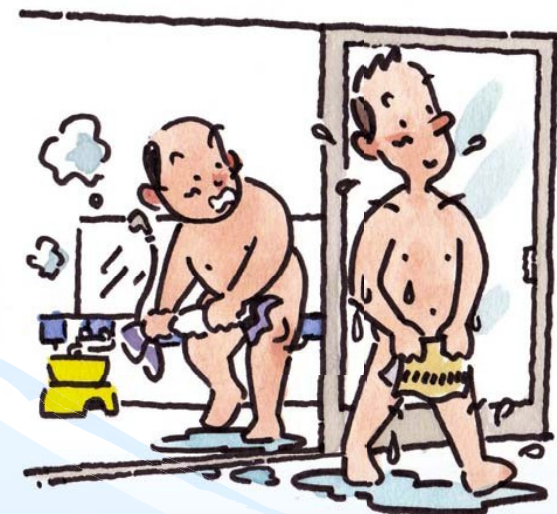
不得将毛巾类放入浴池。



浴室内・浴槽内で洗濯をしないでください。

The bath room and the bath are not for doing laundry.

不得在浴室及浴池内洗衣类。



浴室から脱衣場に戻るときは
濡れた体を拭いてください。

After getting out of the bath, wipe yourself well before
moving from the bath room to the changing room.

从浴室回到更衣室前，请擦干全身。